

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-212. Interim monthly income and expenses statement.

4A-212. Declaración provisional de ingresos y gastos mensuales.

[For use with Rule 1-122 NMRA]

[Para usar con la Regla 1-122 NMRA]

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

COUNTY OF _____

CONDADO DE _____

_____ JUDICIAL DISTRICT

_____ *DISTRITO JUDICIAL*

_____,
Petitioner/*Demandante*,

v.

No. _____

_____,
Respondent/*Demandado*.

SERVE THIS FORM ON THE OTHER PARTY. DO NOT FILE WITH THE COURT.
ENTREGAR ESTE FORMULARIO A LA CONTRAPARTE. NO ARCHIVAR EN EL TRIBUNAL.

INTERIM MONTHLY INCOME AND EXPENSES STATEMENT¹

(fixed percentage for child expenses)

DECLARACIÓN PROVISIONAL DE INGRESOS Y GASTOS MENSUALES¹

(porcentaje fijo para gastos del menor)

STATE OF NEW MEXICO/*ESTADO DE NUEVO MÉXICO*)

) ss.

COUNTY OF/*CONDADO DE* _____)

I, _____ (*Petitioner*) (*Respondent*), state under penalty of perjury that the
following is true and correct at this time:

Yo, _____ (*Demandante*) (*Demandado*), declaro bajo pena de perjurio
que la siguiente información es fiel y correcta actualmente:

Petitioner	Respondent	Combined
Column 1	Column 2	Column 3
<i>Demandante</i>	<i>Demandado</i>	<i>Combinado</i>
<i>Columna 1</i>	<i>Columna 2</i>	<i>Columna 3</i>

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

1. Gross monthly income²
Ingresos mensuales brutos²
 - a. Gross monthly wages \$ _____ \$ _____ \$ _____
Salario mensual bruto
 - b. Rental income \$ _____ \$ _____ \$ _____
Ingresos por alquiler
 - c. Self-employment income \$ _____ \$ _____ \$ _____
*Ingresos como trabajador
por cuenta propia*
 - d. Dividends and interest \$ _____ \$ _____ \$ _____
Dividendos e intereses
 - e. Other income \$ _____ \$ _____ \$ _____
Otros ingresos

2. Total gross monthly income \$ _____ \$ _____ \$ _____
Total de ingresos mensuales brutos

3. Payroll deductions³
Deducciones de nómina³
 - a. Federal withholding \$ _____ \$ _____ \$ _____
Retención federal
 - b. State withholding \$ _____ \$ _____ \$ _____
Retención estatal
 - c. Estimated tax payments \$ _____ \$ _____ \$ _____
Pagos estimados de impuestos
 - d. FICA \$ _____ \$ _____ \$ _____
FICA
 - e. Medicare \$ _____ \$ _____ \$ _____
Medicare
 - f. Health insurance \$ _____ \$ _____ \$ _____
Seguro médico
 - g. Life and disability insurance \$ _____ \$ _____ \$ _____
Seguro de vida y discapacidad
 - h. Union dues \$ _____ \$ _____ \$ _____
Cuotas de sindicato
 - i. Mandatory retirement \$ _____ \$ _____ \$ _____
Jubilación obligatoria
 - j. Other/Otros _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____

4. Total payroll deductions \$ _____ \$ _____ \$ _____
(Add items in #3)

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

*Total de deducciones de nómina
 (Sumar las cantidades en el número 3)*

5. Net monthly income \$ _____ \$ _____ \$ _____
 (Subtract Line 4 from Line 2)
*Ingresos mensuales netos
 (Restar la cantidad en la línea 4 de la cantidad en la línea 2)*

6. Monthly fixed expenses⁴:
Gastos mensuales fijos⁴:

a.	Residence ⁵ <i>Vivienda⁵</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
b.	Utilities ⁶ <i>Servicios públicos⁶</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
c.	Car payments <i>Pagos del auto</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
d.	Insurance premiums <i>Primas de seguros</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	(1) Car or other vehicle <i>Auto u otro vehículo</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	(2) Life ⁷ <i>Vida⁷</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	(3) Health ⁷ <i>Salud⁷</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	(4) Homeowners ⁸ or renters <i>Vivienda propia⁸ o inquilino</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	(5) Other <i>Otras</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
e.	Day care ⁹ <i>Guardería⁹</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
f.	Credit card payments ¹⁰ <i>Pagos de tarjetas de crédito¹⁰</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
g.	Loan payments <i>Pagos de préstamos</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
h.	Child support payments ¹¹ <i>Pagos de manutención de los hijos¹¹</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
i.	Medical <i>Médicos</i>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
j.	Other/Otros _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

7. Total monthly fixed expenses \$ _____ \$ _____ \$ _____
 (Add items in #6 and #7)¹²

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

*Total de gastos mensuales fijos
(Sumar la cantidad de los números 6 y 7)¹²*

8. Net spendable income \$ _____ \$ _____ \$ _____
(Line 5 minus Line 7)
*Ingresos netos disponibles
(Restar a la línea 5 la cantidad de la línea 7)*
9. 1/2 of combined net spendable
income (1/2 of Line 8 Column 3)¹³ \$ _____ \$ _____
*Mitad de los ingresos netos disponibles combinados
(Mitad de la línea 8 Columna 3)¹³*
10. Amount transferred and received¹⁴ \$ _____ \$ _____
Cantidad transferida y recibida¹⁴
11. Child support adjustment¹⁵ \$ _____ \$ _____
(see table, Use Note 15)
*Ajuste por manutención de los hijos¹⁵
(consultar la tabla, usar la instrucción número 15)*
12. Total to be transferred¹⁶/ Total a transferir¹⁶ \$ _____ \$ _____

I, _____, affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that I am the [] Petitioner (or) [] Respondent in the above-entitled cause, and I know and understand that the contents of this Statement are true to the best of my knowledge and belief.

Yo, _____, afirmo bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que soy [] el Demandante (o) [] el Demandado en la causa arriba titulada, y que sé y entiendo que el contenido de esta Declaración es cierto a mi leal saber y entender.

Signature/Firma

Date/Fecha

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form is to be used with an Interim Order Allocating Income and Expenses, Form 4A-213 NMRA. Unless, upon motion of a party, the court orders the division of separate income and expenses, only community income and expenses should be included on this form. In minimal or negative income cases, the court will have discretion to fashion an appropriate order.

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

Este formulario se debe usar con la Orden provisional para la distribución de ingresos y gastos, Formulario 4A-213 NMRA. A menos que, mediante pedimento de una de las partes, el juez ordene el reparto de ingresos y gastos exclusivos, solamente se deben incluir en este formulario los ingresos y gastos gananciales. En caso de haber ingresos mínimos o negativos, el juez, a su discreción, preparará una orden apropiada.

2. “Gross monthly income” is income from all sources except child support received from a prior court order. For self-employed individuals, gross monthly income means gross receipts less reasonable and ordinary business expenses. For varying income and expenses use the average of the last three (3) months’ income and expenses.

Gross monthly income is to be computed by using one of the following: hourly wage x average hours worked per week x 52 divided by 12; weekly wage x 52 divided by 12; every two weeks wage x 26 divided by 12; twice monthly x 2. For varying wages, use the average of the last three months’ income.

“Ingresos mensuales brutos” son los ingresos procedentes de todas las fuentes, salvo la manutención de los hijos recibida como consecuencia de una orden judicial previa. Para las personas que trabajan por cuenta propia, los ingresos mensuales brutos son los ingresos brutos menos gastos operativos razonables y ordinarios. Cuando los ingresos y los gastos son variables, utilice el promedio de los últimos tres (3) meses de ingresos y gastos.

Los ingresos mensuales brutos se deben calcular utilizando una de las fórmulas siguientes: salario por hora multiplicado por el promedio de horas que ha trabajado a la semana multiplicado por 52 y dividido por 12; salario semanal multiplicado por 52 y dividido por 12; salario quincenal multiplicado por 26 y dividido por 12; salario dos veces al mes multiplicado por 2. En caso de salario variable, utilice el promedio de los últimos tres (3) meses de ingresos.

3. “Deductions” are payroll deductions for taxes, social security, health insurance, union dues, retirement and other employer-related deductions. Payroll deductions are to be computed on a monthly basis as described in Use Note 2.

“Deducciones” se refiere a las deducciones de nómina en concepto de impuestos, seguro social, seguro médico, cuotas de sindicato, jubilación y otras deducciones relacionadas con el empleador. Las deducciones de nómina se deben calcular mensualmente, como se describe en el apartado 2 de las Instrucciones.

4. “Monthly fixed expenses” include periodic expenses even though paid quarterly, semiannually or yearly. Fixed expenses are to be computed on a monthly basis by using one of the following: annual income or expenses divided by 12. For varying expenses, use the average of the last three months’ receipts or expenses.

“Gastos mensuales fijos” incluyen gastos periódicos, incluso si se pagan trimestral, bianual o anualmente. Los gastos fijos se deben calcular mensualmente utilizando una de las siguientes fórmulas: ingresos o gastos anuales divididos por 12. En caso de gastos variables, utilice el promedio de los últimos tres (3) meses de recibos o gastos.

5. Residence fixed expense is mortgage or rent actually paid. If a party receives free rent, e.g., by living with parents, that party’s rent is imputed as zero. If residence expense is a mortgage payment for the residence of a party, unless already separately stated, include insurance and taxes.

Los gastos fijos de vivienda son la hipoteca o el alquiler que realmente se paga.

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

Si una de las partes recibe alquiler gratuito, por vivir con sus padres, por ejemplo, el alquiler de dicha parte se considera como cero. Si el gasto de vivienda es un pago de hipoteca por la vivienda de una de las partes, dicho gasto incluye el seguro y los impuestos, a menos que ya se hayan declarado como gastos exclusivos.

6. Include monthly average payments for gas, electricity, water, sewer, refuse, and basic telephone bill, if not paid as part of rent. Use average for last 12 months if known.

Incluya el promedio de gastos mensuales tales como gas, electricidad, agua, alcantarillado, recolección de basura y cuenta telefónica básica, si estos gastos no se pagan como parte del alquiler. Utilice el promedio de los últimos doce (12) meses si lo conoce.

7. Do not include medical, dental, liability, life, or other insurance that is deducted by payroll deduction.

No incluya gastos médicos, dentales, seguro contra terceros, seguro de vida u otro seguro que se considere una deducción de nómina.

8. Do not include homeowners insurance premiums if the premium is included as part of the residence expense, Line 6(a).

No incluya las primas del seguro de la vivienda si dicha prima está incluida como parte de los gastos de vivienda, Línea 6(a).

9. Day care fixed expense is work-related day care and does not include baby-sitting or occasional day care.

Los gastos fijos de guardería son por motivos de trabajo y no incluyen gastos de niñera (baby-sitter) o gastos ocasionales de guardería.

10. "Credit card payments" is listed as a fixed expense and includes only the minimum monthly payment as of the date of the filing of the petition.

"Pagos de tarjetas de crédito" aparecen como un gasto fijo e incluyen solamente el pago mínimo mensual a la fecha de la presentación de la petición.

11. Any regular monthly payment ordered by a prior order of child support or alimony, which is actually paid, is a fixed expense.

Cualquier pago regular mensual ordenado por una orden previa de manutención de los hijos o pensión alimenticia, y que realmente se paga, se considera un gasto fijo.

12. Line 8. "Net spendable income" and "combined net spendable income" are determined by subtracting Line 7, "total monthly fixed expenses," from Line 5, "net monthly income."

Negative combined net spendable income. If the "combined net spendable income" (Line 8, Column 3) is a negative number, and there are no children, adjust the allocations of income or expenses between the parties, or transfer an amount from one party to another so that the amount of net spendable income for the petitioner and respondent on Line 9 is equal. Do not complete Lines 10, 11, and 12. If Line 8, Column 3 has a negative or minimal "combined net spendable income," and there are children, the court will need to fashion an appropriate form to divide interim income and expenses of the parties.

Línea 8. "Ingresos netos disponibles" e "ingresos netos disponibles combinados" se determinan restando la cantidad en la Línea 7, "total de gastos mensuales fijos", de la Línea 5, "ingresos mensuales netos".

Ingresos netos disponibles combinados negativos. Si los "ingresos netos disponibles combinados" (Línea 8, Columna 3) es un número negativo y las partes no tuvieran hijos, ajuste

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

la distribución de ingresos o gastos entre las partes, o transfiera una cantidad de una parte a otra de manera que la cantidad de ingresos netos disponibles del demandante y del demandado en la Línea 9 sea la misma. No complete las Líneas 10, 11 y 12. Si la Línea 8, Columna 3 tiene una cifra negativa o mínima de “ingresos netos disponibles combinados” y las partes tuvieran hijos, el tribunal necesitará preparar un formulario apropiado para repartir provisionalmente los ingresos y gastos de las partes.

13. Line 9. Equalizing spendable income. If “net spendable income” on Line 8, Column 3, is a positive number, divide “combined net spendable income” by two and enter the result in each column of Line 9.

Línea 9. Equiparación de ingresos disponibles. Si los “ingresos netos disponibles” en la Línea 8, Columna 3 son una cifra positiva, divida por dos los “ingresos netos disponibles combinados” y escriba el resultado en cada una de las columnas en la Línea 9.

14. Line 10. Amount transferred and received. The party with the larger net spendable income will transfer an equalizing amount to the party with the smaller net spendable income. To determine the amount of the transfer or receipt, subtract Line 9 (one-half of combined net spendable income) from Line 8, “net spendable income” and enter the amount on Line 10. This is the amount to be transferred by the party with the larger net spendable income to the party with the lower net spendable income.

For example, if the petitioner has a net spendable income of \$1,000.00 per month and the respondent has a net spendable income of \$500.00 per month, divide the total, \$1,500.00, by two. Since the petitioner has the larger net spendable income, enter the result, \$750.00, on Line 9, under Column 1. To determine the amount the petitioner transfers, subtract Line 9 of Column 1 from Line 8 of Column 1 (\$1,000.00 minus \$750.00 = \$250.00) and this amount (\$250.00) will be transferred each month by the petitioner to the respondent.

Línea 10. Cantidad transferida y recibida. La parte que tenga más ingresos netos disponibles transferirá una cantidad equiparable a la parte con menos ingresos netos disponibles. Para determinar la cantidad de la transferencia o del cobro, reste la cantidad de la Línea 9 (la mitad de los ingresos netos disponibles combinados) de la Línea 8, “ingresos netos disponibles” y escriba la cantidad en la Línea 10. Esta es la cantidad a transferir por la parte con mayores ingresos netos disponibles a la parte con menores ingresos netos disponibles.

Por ejemplo, si el demandante tiene ingresos netos disponibles de \$1,000.00 al mes y el demandado tiene ingresos netos disponibles de \$500.00 al mes, divida el total, \$1,500.00, por dos. Puesto que el demandante tiene ingresos netos disponibles superiores, escriba el resultado, \$750.00, en la Línea 9, en la Columna 1. Para determinar la cantidad que el demandante debe transferir, reste la cantidad en la Línea 9, Columna 1, de la cantidad en la Línea 8, Columna 1 (\$1,000.00 menos \$750.00 = \$250.00) y esta cantidad (\$250.00) será transferida cada mes por el demandante al demandado.

15. Line 11. Children. If Line 8, Column 3, is a positive number, an adjustment for child support is made by multiplying the amount on Line 8, Column 3 (combined “net spendable income”) by the applicable percentage in the table below and enter the amount in the party column of the party with primary custody of the child or children. Do not count children who are covered by a prior child support order.

One child	10%
-----------	-----

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Two children	15%
Three children	19%
Four children	22%
Five children	25%
Six children	28%

If more than six children, add three percent (3%) for each additional child.

For example, if the combined “net spendable income” of the petitioner and respondent (Column 3, Line 8) is \$1,500.00 and there is one child, multiply Column 3, Line 8 (\$1,500.00) by ten percent (10%) and enter the result (\$150.00) on Line 11 in the petitioner and respondent columns.

Línea 11. Hijos. Si la Línea 8, Columna 3, es un número positivo, se hace un ajuste por manutención de los hijos multiplicando la cantidad en la Línea 8, Columna 3 (“ingresos netos disponibles” combinados) por el porcentaje aplicable indicado en la tabla siguiente y se escribe la cantidad en la columna correspondiente a la parte que tiene la custodia principal del hijo o de los hijos. No incluya a los hijos que están cubiertos por una orden previa de manutención de los hijos.

<i>Un hijo</i>	<i>10%</i>
<i>Dos hijos</i>	<i>15%</i>
<i>Tres hijos</i>	<i>19%</i>
<i>Cuatro hijos</i>	<i>22%</i>
<i>Cinco hijos</i>	<i>25%</i>
<i>Seis hijos</i>	<i>28%</i>

Si hubiera más de seis hijos, agregue (3%) por cada hijo adicional.

Por ejemplo, si los “ingresos netos disponibles” combinados del demandante y del demandado (Columna 3, Línea 8) fueran \$1,500.00 y tuvieran un solo hijo, multiplique la Columna 3, Línea 8 (\$1,500.00) por diez por ciento (10%) y escriba el resultado (\$150.00) en la Línea 11 en las columnas correspondientes al demandante y al demandado.

16. Line 12. Total amount transferred. Line 11 is used to adjust the amount to be transferred by a party or received by a party on Line 10 by the parties. Using the example in Use Notes 14 and 15, if there is one child and the combined net spendable income of the parties is \$1,500.00, an adjustment of ten percent (10%) of \$1,500.00 (\$150.00) is made for child support. If the respondent has primary custody, the respondent will receive another \$150.00. If the petitioner has primary custody, subtract \$150.00 from the amount the respondent is to receive on Line 10. Using the example in Use Notes 14 and 15, if the respondent has primary custody, the petitioner will transfer \$400.00 to the respondent. If the petitioner has primary custody, the petitioner will transfer \$100.00 to the respondent.

Línea 12. Cantidad total a transferir. La Línea 11 se utiliza para ajustar la cantidad a transferir por una parte o a recibir por la otra parte en la Línea 10. Utilizando el ejemplo de los apartados 14 y 15, si las partes tuvieran un solo hijo y los ingresos netos disponibles combinados de las partes fueran \$1,500.00, se realiza un ajuste del diez por ciento

******* Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

(10%) de \$1,500.00 (\$150.00) para manutención de los hijos. Si el demandado tiene la custodia principal, el demandado recibirá \$150.00 adicionales. Si el demandante tiene la custodia principal, se restarán \$150.00 de la cantidad que el demandante fuera a recibir según la Línea 10. Utilizando el ejemplo de los apartados 14 y 15, si el demandado tiene la custodia principal, el demandante transferirá \$400.00 al demandado. Si el demandante tiene la custodia principal, el demandante transferirá \$100.00 al demandado.

[Approved, effective November 1, 2000 until November 1, 2001; approved, effective November 1, 2001; 4A-122 recompiled and amended as 4A-212 by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No.14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

[Aprobado, vigente desde el 1 de noviembre de 2000 hasta el 1 de noviembre de 2001; aprobado, vigente desde el 1 de noviembre de 2001; 4A-122 recompilado y enmendado como 4A-212 por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]